

## Workshop Academy of European Law (ERA)

29.11.-30.11.2013

Praha

### Justičná spolupráca v trestných veciach s akcentom na Európsky zatýkací rozkaz a príkaz na zaistenie dôkazov a zaistenie majetku.

#### Prípadové štúdie

JUDr. Marek Kordík, LL.M., PhD.  
Compliance consultant and AML Deputy Officer, ICT Sector  
Vedecko-výskumný pracovník, PFUK v Bratislave  
marek.kordik(at)flaw.uniba.sk

#### Právne predpisy

- Zákon č. 300/2005 Z.z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „TZ“);
- Zákon č. 301/2005 Z.z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov (ďalej len „TP“);
- Zákon č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZOOU“)
- Zákon č. 154/2010 Z.z. o európskom zatýkacom rozkaze v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZEZR“);
- Zákon č. 650/2005 Z.z. o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazu v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 300/2005 Z.z., Trestný zákon, zákona č. 301/2005 Z.z. Trestný poriadok a zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov;(ďalej len ZVPZMD)
- Zákon č. 514/2003 Z.z. o zodpovednosti štátu za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci v znení neskorších predpisov;
- Dohovor, ktorým sa vykonáva schengenská dohoda z 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach (ďalej len „Schengenský dohovor“)
- Nariadenie Ministra vnútra SR č. 51/2009 o Štatúte organizácie INTERPOL schválený 25. valným zhromaždením krajín vo Viedni a účinná od 13. 6. 1956 v znení neskorších dodatkov;
- Rámcové rozhodnutie Rady č. 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatýkací a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (ďalej len Rámcové rozhodnutie o EZR);
- Vyhlásenie Francúzska podľa článku 32 Rámcového rozhodnutia o EZR (Úradný vestník EÚ L 246 z 29. 9. 2003);
- Vyhlásenie Talianska podľa článku 32 Rámcového rozhodnutia o EZR (Úradný vestník EÚ L 246 z 29. 9. 2003);
- Vyhlásenie Rakúska podľa článku 32 Rámcového rozhodnutia o EZR (Úradný vestník EÚ L 246 z 29. 9. 2003);
- oznámenie MVZ č. 222/2005 Z. z. o vyhlásení vzájomnosti vo vzťahu k Českej republike;
- oznámenie MVZ č. 558/2004 Z. z. o vyhlásení vzájomnosti vo vzťahu k Rakúskej republike;
- oznámenie MVZ č. 559/2004 Z. z. o vyhlásení vzájomnosti vo vzťahu k Poľskej republike;
- Rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/SVV z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003).
- Rozhodnutie Rady č. 2009/935/SVV ktorým sa určuje zoznam krajín, s ktorými EUROPOL uzavrie dohody
- RÁMCOVÉ ROZHODNUTIE RADY 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach
- Rozhodnutie Rady 2009/934/SVV, ktorým sa prijímajú vykonávacie predpisy upravujúce vzťah EUROPOLU s jeho partnermi vrátane výmeny osobných údajov a utajovaných skutočností;

Skutkový stav:

(9.30-11.00, 90 Min.)

**A. Vydanie EZR a prevzatie osoby;**

- Sudca pre prípravné konanie z OS BA 1 vydal dňa 01.04.2011 v zmysle §5 ods.1 ZEZR na návrh prokurátora európsky zatykači rozkaz na obv. slovenského občana Jána Kováča z trestného činu nedovolennej výroby omamných látok a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držania a obchodovania s nimi podľa §172 ods. 2 TZ (sadzba: 10-15 rokov), ktorého sa mal dopustiť dňa 1.4.2001.
- V priebehu prípravného konania prokurátor dospel k záveru, že skutkový stav je objasnený dostatočne a odôvodňuje podanie obžaloby v zmysle §234 ods.1 TP. Prokurátor podal obžalobu spoločne s návrhom na konanie proti ušlému podľa §360 TP dňa 01.01.2012. Predseda senátu OS BA 1 opatrením z 01.02.2012 začal viesť hlavné pojednávanie v danej trestnej veci proti ušlému Jánovi Kováčovi v zmysle §360 a nasl. TP.
- Dňa 01.03.2012 zadržala rakúska polícia na základe vydaného EZR sudcom pre prípravné konanie z 01.04.2011 obv. Jána Kováča vo Viedni (Rakúsko), kde sa Ján Kováč zdržiaval od roku 2001, pričom je proti nemu v Rakúsku vedené trestné stíhanie pre trestný čin krádeže. Rakúske justičné orgány kontaktovali cestou národných ústrední SIRENE OS BA 1. V zmysle §5 ods.9 ZEZR sudca ktorý EZR vydal, zabezpečil preklad EZR do nemeckého jazyka a zaslal ho cestou Národnej ústredne SIRENE do Viedne a informoval príslušného prokurátora a senát o tom, že táto osoba bola zadržaná.
- Justičné orgány Rakúskej republiky v zmysle vnútroštátnej právnej úpravy odovzdanie povolili s tým, že obv. Ján Kováč sa nevzdal zásady špeciality v zmysle čl. 27 ods.2 Rámcového rozhodnutia o eurozatykači. Dňa 30.5.2012 bol obv. Ján Kováč vydaný z Rakúskej republiky na trestné stíhanie na Slovensko pre trestné činy uvedené v EZR zo dňa 01.04.2012, ktorý vydal sudca pre prípravné konanie OS BA1.
- Dňa 01.06.2012 sudca, ktorý EZR zo dňa 01.04.2012 vydal vzal obv. Jána Kováča v zmysle §1 ods.2 ZEZR s poukazom na ustanovenie §73 ods.4 TP a 494 ods.1 TP do väzby, nakoľko podľa neho sú u obvineného dané dôvody väzby podľa §71 ods.1, písm.a) TP. Sudca taktiež uznesením odmietol nahradiť väzbu peňažnou zárukou v zmysle §81 ods.1 TP
- Senát OS BA 1 prestal konať proti obv. Jánovi Kováčovi ako proti ušlému v zmysle §360 a nasl. TP Súčasne spojil toto konanie s ďalšou trestnou vecou vedenou voči obž. Jánovi Kováčovi pre trestný čin nedovolennej výroby omamných látok a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držania a obchodovania s nimi podľa §171 TZ ods.1 (sadzba: do 3 rokov), ktorého sa mal dopustiť 01.04.2002. Následne bol obž. Ján Kováč odsúdený na 18 rokov trestu odňatia slobody za uplatnenia asperačnej zásady.

## Otázky

- Aké sú úlohy obhajcu obžalovaného pri zabezpečovaní jeho práv na Slovensku?
- Vyhodnoťte postup rakúskych justičných orgánov? Ako mali postupovať, má nejaký význam skutočnosť, že sa obv. Ján Kováč zdržiava od roku 2001 v Rakúsku a že je tam trestne stíhaný? Čo znamená zdržiava sa? Sú rakúske justičné orgány povinné skúmať tieto otázky?
- Vyhodnoťte postup sudcu pre prípravné konanie OS BA1, ktorý EZR vydal a jeho následnú realizáciu?
  - Bolo nutné prekladať EZR do nemeckého jazyka?
  - Je EZR vydaný v prípravnom konaní v platnosti aj po podaní obžaloby?
  - Postupoval správne sudca pre prípravné konanie, keď rozhodol o prevzatí osoby a o jej vzatí do väzby? Vyhodnoťte postup senátu OS BA1 ?
- Postupoval senát OS BA 1 v súlade so zákonom ak spojil uvedené dve konania obž. Jána Kováča do jedného spoločného konania? Čo mal slovenský súd skúmať?
- Aký je procesný postup v prípade, že by obv. Jána Kováča zatkli v Tirane (Albánsko)?
- Po vykonaní trestu bol J.Kováč opakovane zadržaný z dôvodu, že je na neho vydaný EZR sudcom pre prípravné konanie zo dňa 01.04.2011 pre skutok, ktorého sa dopustil 01.04.2001. Aký by Ste zvolili postup?

Skutkový stav:

(11.30-13.00, 90 Min.)

**B. Vykonanie EZR a odovzdanie osoby do cudziny;**

- Na hraničnom prechode Jarovce bol dňa 01.04.2012 zadržaný španielsky štátny občan Iban Hernandez na základe európskeho zatýkacieho rozkazu, ktorý vydal sudca Špeciálneho súdu v Madride (Španielsko) dňa 01.04.2011, nakoľko menovaný je odsúdený za tri skutky zločinu terorizmu spáchaných od 01.01.2001 do 01.04.2004 a jeden skutok prečinu falšovania neverejnej listiny, ktorého horná hranica trestnej sadzby je 2 mesiace trestu odňatia slobody, za ktoré mu bol uložený spoločný trest v trvaní 20 rokov. Prokurátor KP BA podal v lehote 48 hodín od zadržania návrh na vzatie zadržanej osoby do predbežnej väzby v zmysle §13 ods.2 ZEZR. Sudca KS BA v lehote 48 hodín od dodania osoby súdu rozhodol o jej vzatí do predbežnej väzby v zmysle §15 ods. 2 ZEZR, ktorá začala plynúť od 4.4.2012.
- Prokurátor KP BA začal bezodkladne predbežné vyšetrovania, aby zistil či sú dané podmienky pre vykonanie EZR. V priebehu trvania predbežnej väzby dňa v zmysle §15 ods.5 ZEZR bol doručený originál EZR preložený do slovenčiny na základe čoho podal prokurátor návrh na vzatie do vydávacej väzby podľa §15 ods.6 ZEZR. Po preštudovaní EZR prokurátor zistil, že síce príkaz vydal súd, avšak na žiadosť protiteroristickej brigády Spravodajskej služby Španielskeho kráľovstva. Prokurátor vykonávajúci predbežné vyšetrovanie nariadil termín výsluchu osoby, ktorá má byť odovzdaná. Obsahom výsluchu sú úkony a skutočnosti obsiahnuté v §19 ods.2, ods.3 a ods.4 ZEZR. Zadržaný so svojim vydaním nesúhlasí a nevzdal sa zásady špeciality. Na základe výsledku predbežného vyšetrovania prokurátor KP dospel k záveru, že vydanie je prípustné a podal návrh na vykonanie EZR v zmysle §22 ods.1 ZEZR dňa 01.05.2012. Osoba, ktorá má byť odovzdaná požiadala cestou svojho právneho zástupcu, aby sa vo veci konalo verejně zasadnutie a súčasne sa vyjadril k predmetnému odovzdaniu. Senát KS BA rozhodol o výkone EZR na neverejnom zasadnutí s tým, že sa vykoná, pretože neexistuje žiaden dôvod na odmietnutie vykonať EZR podľa §23 ods.1, alebo §23 ods.2 v nadväznosti na §22 ods.4 ZEZR. Obhajca podal proti uvedenému uzneseniu sťažnosť.

Otázky

- V čom by spočíval obsah prvého stretnutia s klientom?
- Ako možno zabezpečiť, aby osoba na ktorú je vydaný EZR nebola na Slovensku zadržaná ?
- Ako je možné zabezpečiť aby klient nešiel do predbežnej väzby? Je možné ponúknuť záruky resp. nahradiť túto väzbu?
- Akým spôsobom a čo treba vysvetliť klientovi pred výsluchom, ktorý nariadil prokurátor v rámci predbežného vyšetrovania?
- Čo malo tvoriť náplň predbežného vyšetrovania a výsluchu vyžiadanej osoby zo strany prokurátora KP BA? Bolo podanie návrhu na vykonanie EZR odôvodnené?
- Postupoval Senát KS BA správne ak rozhodol o výkone EZR iba na neverejnom zasadnutí?
- Postupoval Senát KS BA správne keď rozhodol, že vydanie je prípustné?

**Skutkový stav**  
(14.00-16.00, 120 Min.)

**C. Vydanie Príkazu na zaistenie dôkazu v EU;**

- Prokurátor v prípravnom konaní, ktoré je vedené na Slovenskú požiadal sudcu pre prípravné konanie o vydanie príkazu na domovú prehliadku podľa §100 TP bytu č. 18 na Maria Hilfe Strasse 2, Viedeň, Rakúsko, obv. Jána Kováča z trestného činu nedovolenej výroby omamných látok a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držania a obchodovania s nimi podľa §172 ods. 2 TZ (sadzba: 10-15 rokov), ktorého sa mal dopustiť dňa 1.4.2001.
- V priebehu prípravného konania prokurátor dospel k záveru, že je odôvodnené vydanie uvedeného príkazu. Sudca pre prípravné konanie uvedený príkaz vydal v zmysle §100 TP a zaslal ho v zmysle Zákona o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazu v EU do Rakúska spoločne s osvedčením, ktoré bolo prílohou uvedeného príkazu. Osvedčenie bolo vyplnené a preložené. Rakúske policajné orgány vykonali v požadovanom byte domovú prehliadku v súlade s rakúskym trestným poriadkom na základe príkazu rakúskeho sudcu, počas ktorej boli zaistené veci, ktoré boli opísane v samotnom príkaze a v osvedčení (technológie, zariadenia a prekurzory na výrobu drog). O priebehu a výsledku spísal príslušný policajt záznam, z ktorého vyplýva iba to, aké veci boli zaistené.
- Justičné orgány Rakúskej republiky odovzdali zaistené veci, tieto boli následne použité v trestnom konaní proti obv. Jánovi Kováčovi ako dôkaz.

**Otázky**

- Postupovali rakúske orgány správne pri vykonaní príkazu na zaistenie dôkazu t.j. pri vykonaní domovej prehliadky?
- Sú uvedené zaistené veci použiteľné v ďalšom konaní ako dôkaz? Postupoval prokurátor správne, keď použil tieto veci ako dôkaz?
- Postupoval prokurátor správne pri podávaní návrhu na vydanie príkazu na domovú prehliadku? Postupoval sudca pre prípravné konanie správne po vydaní príkazu na domovú prehliadku?

**Skutkový stav**  
**(14.00-16.00, 120 Min.)**

**D. Vykonanie Príkazu na zaistenie dôkazu v EU;**

- Spoločnosti IT Services Slovensko (softwarová spoločnosť, ktoré o.i. prenajíma poskytuje i internetové služby koncovým užívateľom) bol dňa 01.05.2012 doručený príkaz na zaistenie a vydanie počítačových údajov, ktorý vydal vyšetrojúci štátny zástupca dňa 01.04.2012 v Rakúsku na obv. Johna Smitha (občan USA) z trestnej činnosti výroby, prechovávaní a predaj detskej pornografie podľa rakúskeho trestného zákona. Spoločnosť IT services je 100% dcerskou spoločnosťou IT Services Limited so sídlom vo Washingtone (USA). Spoločnosť v rámci svojho kódexu proklamuje maximálne zabezpečenie práva na súkromie a ochranu dát ktoré sú jej zverené. V zmysle príkazu má spoločnosť uchovať a následne odovzdať všetky prevádzkové a počítačové údaje, týkajúce sa počítačovej prevádzky obv. v období od 01.04.2011 do 01.04.2012. Prokurátor vydal príkaz v zmysle §90 TP a doručil ho Spoločnosť IT Services Slovensko, aby ihneď uchovala a následne poskytla uvedené údaje v zmysle príkazu.

Otázky

- Postupoval prokurátor správne pri vykonaní príkazu na zaistenie dôkazov?
- Čo by Ste poradili spoločnosti IT Services ako svojmu klientovi? Ako by mala spoločnosť postupovať?
- Posúďte: Spoločnosť IT Services Slovensko sa vyjadrila, že bezodkladne uvedené údaje zabezpečiť nevie, najskôr to bude možné o 10 pracovných dní. Vzhľadom na túto okolnosť sa rozhodol odňať spoločnosti IT Services Slovensko jej servery, o čom spísal zápisnicu v zmysle §93 TP.